

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 12: Kirchen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mit was für Materialien bauen Sie? Beton oder Backstein, Kunststoff oder Holz? Dutzende verschiedener Baustoffe müssen Sie in Betracht ziehen, ihre Preise vergleichen und ihre Vor- und Nachteile gegeneinander abwägen. Denn nicht immer ist das Teuerste auch das Beste.

### Faktor Materialkosten



Wählen Sie als Architekt und Bauherr gute, preisgünstige Werkstoffe, die ein rationelles Arbeiten ermöglichen. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten und Durolux\*-Decorplatten. Beide Sorten sind von hoher, gleichbleibender Qualität. Die Kostenberechnung wird es Ihnen beweisen: Der Ausbau mit Pavatex macht sich bezahlt!  
Pavatex AG      Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex und Durolux sind geschützte Markenbezeichnungen

Platte für Platte ist bei KELLCO kerngesund. Jede KELLCO-Kunststoffplatte ist aus zähstem Material gleich sorgfältig aufgebaut. Die makellos schöne Oberfläche ist ein untrüglicher Spiegel bester Schweizer Qualitätsarbeit.

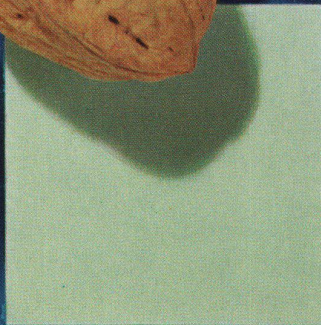
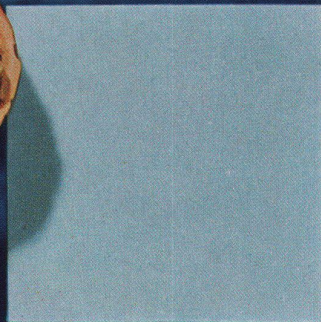
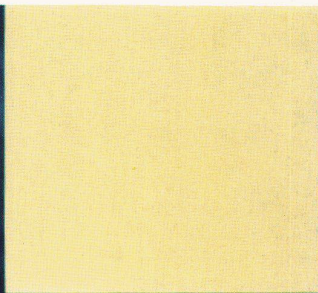
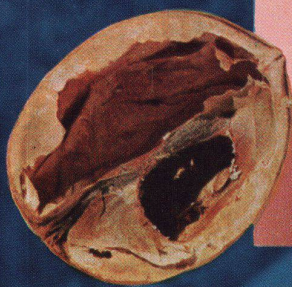
Dies gilt auch für die Kollektion 1961 – für die neuen Pastellfarben. Haben Sie diese übrigens schon getestet? Das sollten Sie unbedingt tun. Sie werden feststellen, daß für großflächiges Gestalten genau diese Töne gefehlt haben. Mit unserer Pastellserie werden Sie neue Möglichkeiten erblicken, Kunststoffplatten materialgerecht einzusetzen.

Wir stellen Ihnen die neuen Pastellfarben vor: zinkgelb – stahlblau – lachsrot – gletschergrün – lindengrün – staubgrau. Prüfen Sie unsere Pastellfarben kritisch – Sie werden zugeben, daß KELLCO einmal mehr wieder einen Schritt voraus ist.

Keller & Co. AG, Klingnau Telefon 056 5 11 77



## Der Kern von KELLCO...



# entscheiden Sie sich für das Beste



wenn Sie in Ihren Projekten Kunststoffplatten vorschreiben. Wählen Sie ein Schweizer Produkt, welches Ihnen nebst einer reichen Farbauswahl auch das Maximum an Qualität und Service bietet. Verlangen Sie also, kurz gesagt, KELLCO-Platten.

Die Kollektion 1961 wurde in der Graureihe und den hellen Uni-Farben erweitert, nämlich gerade in jenen Tonstufen, welche Sie im modernen Küchen- und Ladenbau usw. fordern. Es sind aber nicht nur die dezenten Farben, hübschen Dessins und der warme Seidenglanz, welche für KELLCO sprechen, sondern ebenso sehr die vielen praktischen Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.

Planen Sie also kein Restaurant, keine Küche, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1961 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist auf weite Sicht das Wirtschaftlichste, und nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der NEMA-Normen volle Fabrikgarantie.

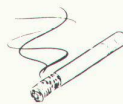


Die 5 Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung. Dieser technische Dienst gibt den Verarbeitern Ratschläge in Zusammenhang von KELLCO hinsichtlich der Verarbeitung und Konstruktion.

Wollen Sie Holz mit KELLCO kombiniert einsetzen, so stellt Ihnen der technische Dienst Rahmen aus den bekanntesten Holzarten mit entsprechenden KELLCO-Füllungen im Format A 4 zur Verfügung. Dieses Spezialsortiment erlaubt Ihnen, aus über 300 interessanten Kombinationen das Richtige zu wählen.



Die porenlose und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle und Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien. Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.



KELLCO-Platten sind bis 150° C hitzebeständig, und die 70 Farben und Dessins sind nach den NEMA-Normen auf Lichtechtheit geprüft. Der harte Belag ist gegenüber Abnutzung außerordentlich widerstandsfähig.



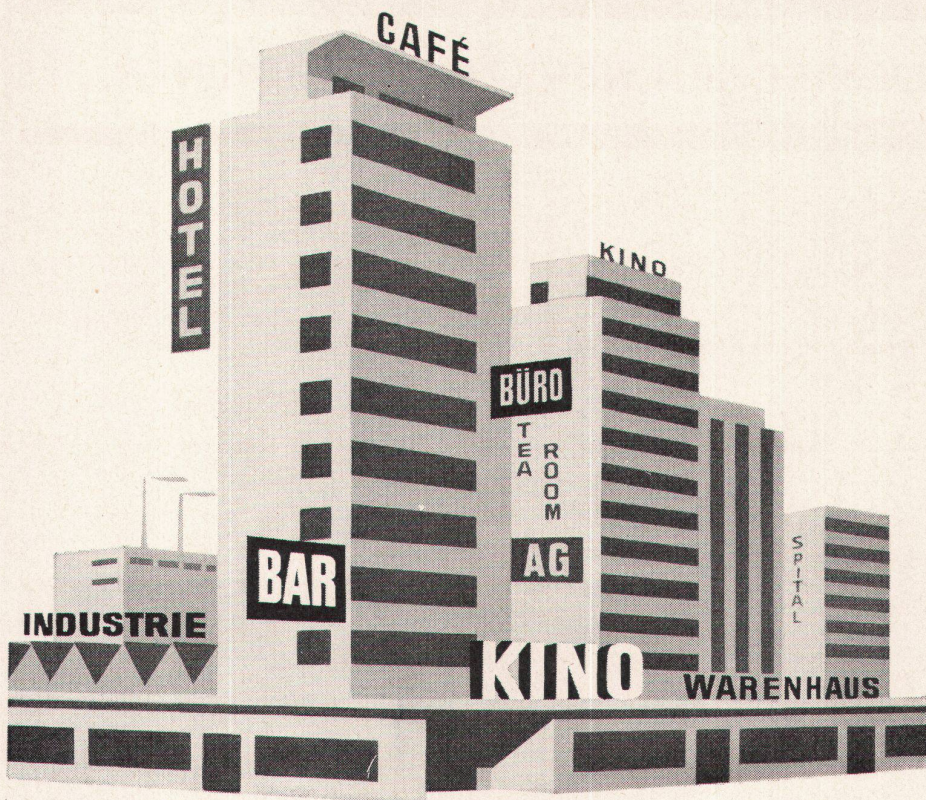
Die Kollektion der 70 Muster oder Prospekte senden wir Ihnen auf Wunsch gerne zu.

# wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

# SIFRAG

klimatisiert jeden Raum

---



---

**SIFRAG**  
Luft- und Klimatechnik Frei AG

Bern	031 / 66 25 25
Zürich	051 / 25 15 51
Basel	061 / 23 11 42
Lausanne	021 / 23 74 09

Spezialfirma für luft-  
und klimatische Anlagen

ENGLISCHE WERKZEUGMASCHINEN-FABRIK

MIT VERKAUFSORGANISATION WÜNSCHT

ALLEINVERTRETUNG FÜR GROSSBRITANNIEN

VON ITALIENISCHEN WERKZEUGMASCHINEN

Anfragen sind zu richten an:

Modern Machine Tools Ltd



P. O. Box No. 56, Gosford Street Coventry, England

Umfangreiche Verkaufsorganisation mit ausgezeichneten Beziehungen zur Maschinenindustrie, mit eigenem Ausstellungsraum und vorzüglichen Lagermöglichkeiten. Verkäufer der Zeuna Starker MVA Maschinen in England.

*Schönwald 511 - eine zeitlose Form für das moderne Heim*



Schönwald 511, weiss oder mit Dekor, goldene Medaille XI. Triennale Mailand

Bezugsquellen durch  
KERAGRA GmbH.

Talstrasse 11

Zürich

Telephon 051 / 23 91 34



Leises, weiches  
Gehen auf  
calmoplast

Wenn es gilt, eine Bodenfläche mit strapazierfähigem, schalldämpfendem Belag zu versehen, ist Calmoplast die ideale Lösung. Die Verbindung einer porenfreien, strapazierfähigen Plastic-Oberschicht mit einer weichen, Schall und Wärme isolierenden Filzunterlage macht Calmoplast zum einzigartigen Bodenbelag für vielseitige Verwendung. Wir zeigen Ihnen gerne Muster und orientieren Sie über Calmoplast-Vorzüge.

**Schuster**

Zürich, Bahnhofstr. 18, Tel. 23 76 03 / St. Gallen, Multerg. 14, Tel. 22 15 01



**Stämme  
und Furniere  
aller  
Holzarten**

**MADERA S.A.  
11, rue d'Italie  
Tél. (022) 25 92 28  
Genève**

P 2533 X



**Vorhang - Schnurzüge  
SILENT GLISS  
ein Maximum  
an Geräuschlosigkeit und Komfort**

*Wie leicht lassen sich die Vorhänge mit den geräuschlosen Schnurzügen SILENT GLISS öffnen und schliessen! Die Zugschnüre laufen unsichtbar in getrennten Schnurkanälen, sie können weder durchhängen noch verbeddern. Selbst schwere Stoffe gleiten in den formschönen Vorhangprofilen SILENT GLISS samtweich und leise. Das umständliche Hin- und Hergehen beim Vorhangziehen fällt dahin, und der Vorhangstoff wird geschont, weil er nicht berührt werden muss. Zum Reinigen hängt man die Vorhänge ohne Demontage des Schnurzuges einfach aus.*

*SILENT GLISS bietet eine ganze Reihe von Schnur- und Schleuderzugprofilen für einfache bis höchste Ansprüche. Auszeichnung «Die gute Form 1961» des Schweiz. Werkbundes SWB. Beratung, Prospekte und Handmuster unverbindlich durch*

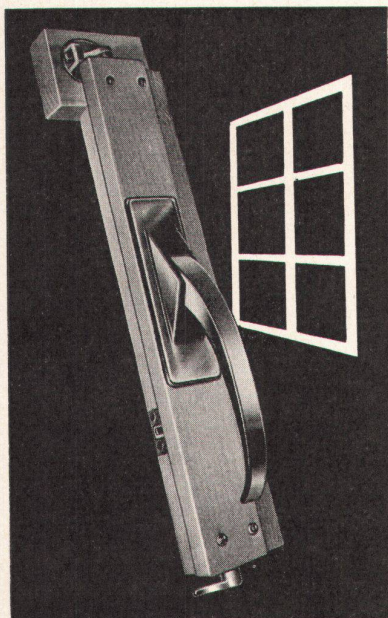


**Metallwarenfabrik F. J. Keller + Co.  
Lyss (Bern) Telefon 032/85742-43**



## Vespa 5

**die neue, verdeckte  
Espagnolette**



**U. Schärers Söhne**

Baubeschlägefabrik

Münsingen

Telephon (031) 68 14 37



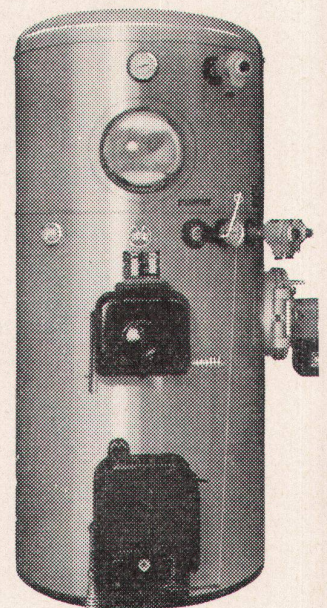
**Warmes Wasser  
soviel  
Sie wollen**

Warmes Wasser so viel Sie wollen, nach Herzenslust baden oder duschen . . . diesen Komfort können Sie sich mit dem Hoval-Kessel bei aller Sparsamkeit leisten. Das ist nur möglich, weil der Boiler des Hoval-Kessels stündlich ein Mehrfaches seines Inhaltes an Warmwasser zu liefern vermag und weil die Aufheizung im Sommer und Winter mit Öl erfolgt. Öl ist nämlich für die Warmwasserbereitung erstaunlich vorteilhaft. Es ist die billigste Energiequelle, hat doch 1 kg Heizöl die gleiche Wärmeleistung wie 10 kWh elektrischer Strom.

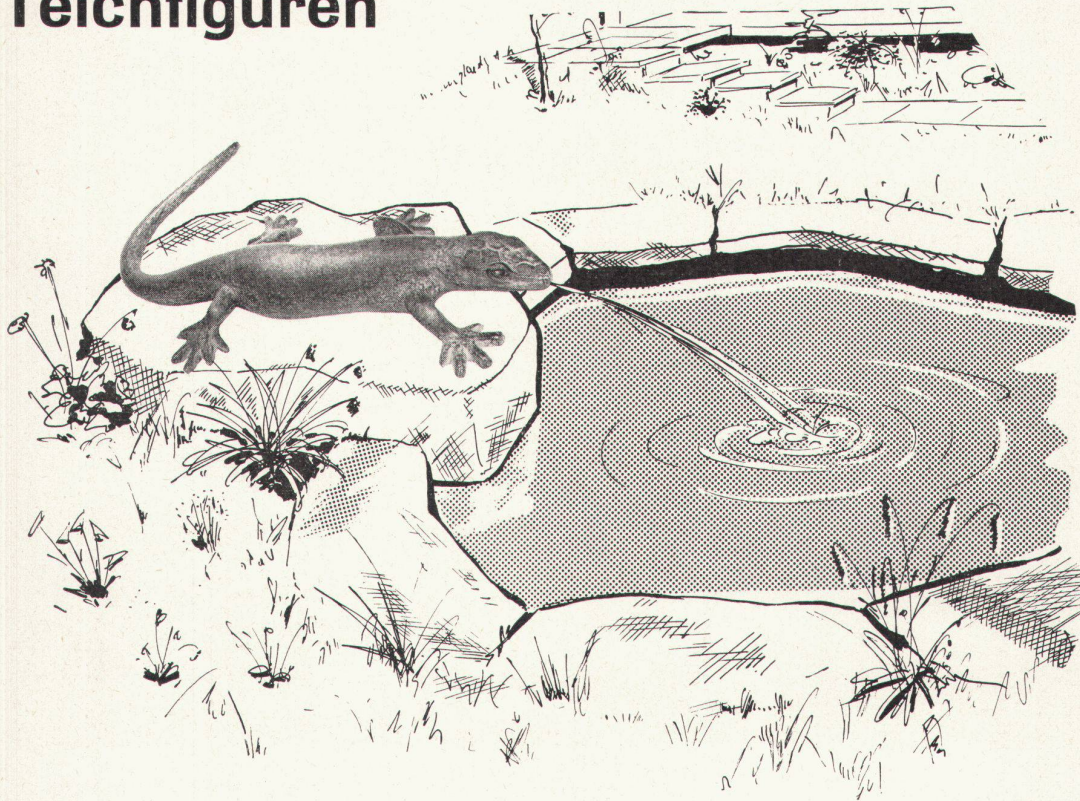
Der Hoval-Kessel liefert aber nicht nur warmes Wasser. Im Winter heizt er gleichzeitig das ganze Haus und kann so doppelt ausgenützt werden. Darum ist er in der Anschaffung und im Betrieb so überraschend günstig.

Hoval Feldmeilen ZH: 051/73 12 82, Bern: 031/9 42 55, Lausanne: 021/23 17 82  
In Deutschland: Fried. Krupp, Essen

# Hoval-Kessel



# Teichfiguren

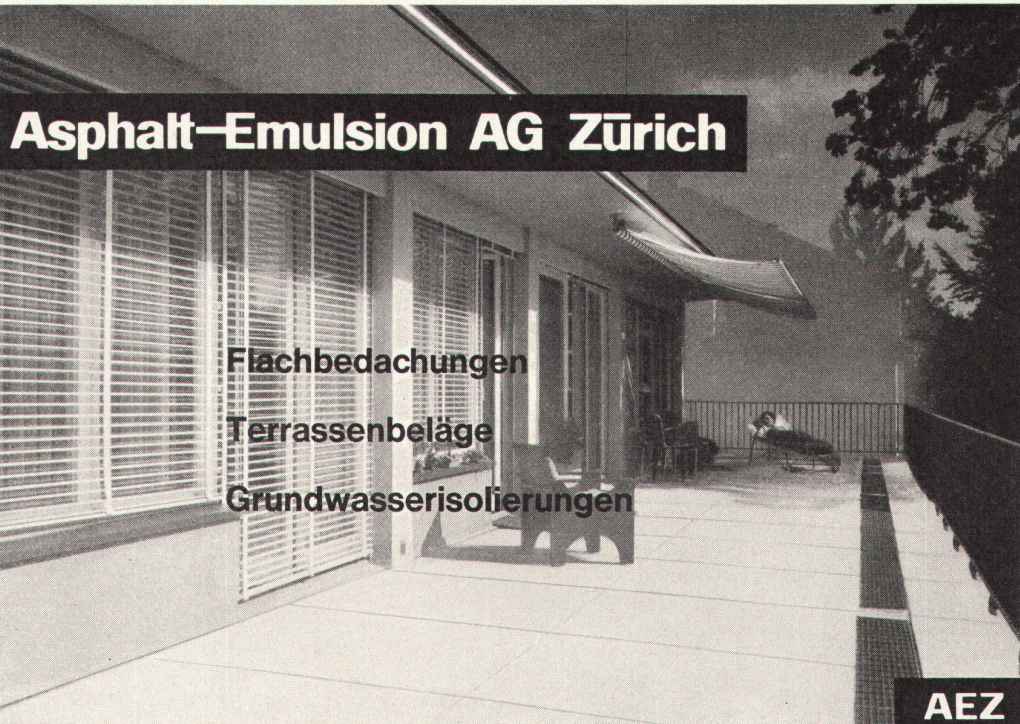


Der Garten ist heute mehr denn je eine ruhige Insel im Getriebe des modernen Lebens. Durch einen gediegen angelegten Teich mit einer unserer gefälligen Figuren erhält er aber erst die persönliche Note.

Von geschickter Hand am richtigen Ort placiert, wird man diese kleinen Kunstwerke in sauber verarbeitetem Buntmetall immer und überall bestaunen. Wir senden Ihnen gerne unseren reichhaltigen Prospekt.

# JRG

J. & R. Gunzenhauser AG Armaturenfabrik Sissach Tel. (061) 8514 71



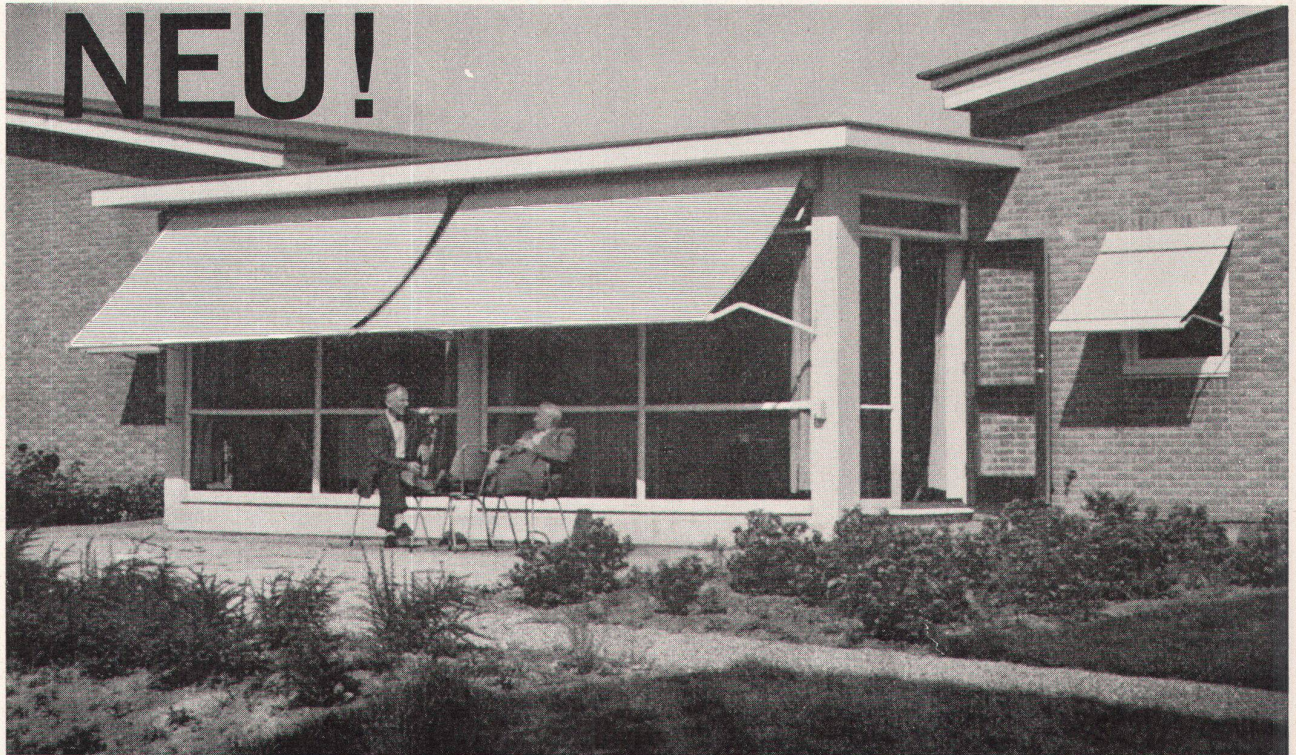
**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Flachbedachungen

Terrassenbeläge

Grundwasserisolierungen

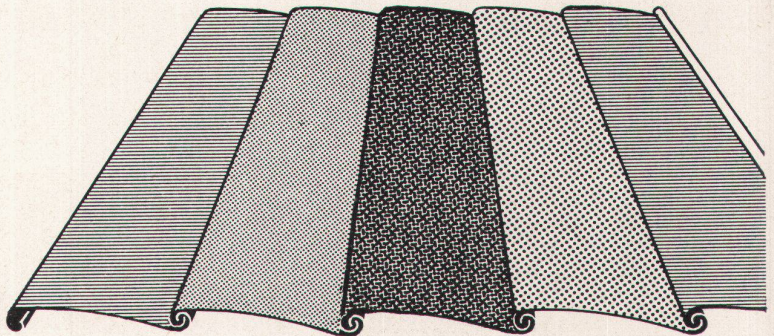
**AEZ**



\*Luxaflex ist die eingetragene Schutzmarke der HUNTER DOUGLAS HOLLAND 6111/RAI 1/1-1



## Aluminium- Sonnenstoren



bieten exklusive Vorteile:

- idealer Sonnen- und Wetterschutz zugleich, dank spezieller wetterbeständiger Lackierung der Aluminium-Schindeln
- 11 moderne Farben für jede gewünschte Kombination
- kein Lichtverlust — denn die Unterseite der Luxaflex Aluminium-Sonnenstore ist immer weiss
- keine Beschädigung durch Brand
- keine besondere Wartung

Verlangen Sie nähern Aufschluss von

**BRETSCHER + CO**  
Metallbau  
Winterthur 6, Zürcherstr. 262  
Tel. 052/633 26/27

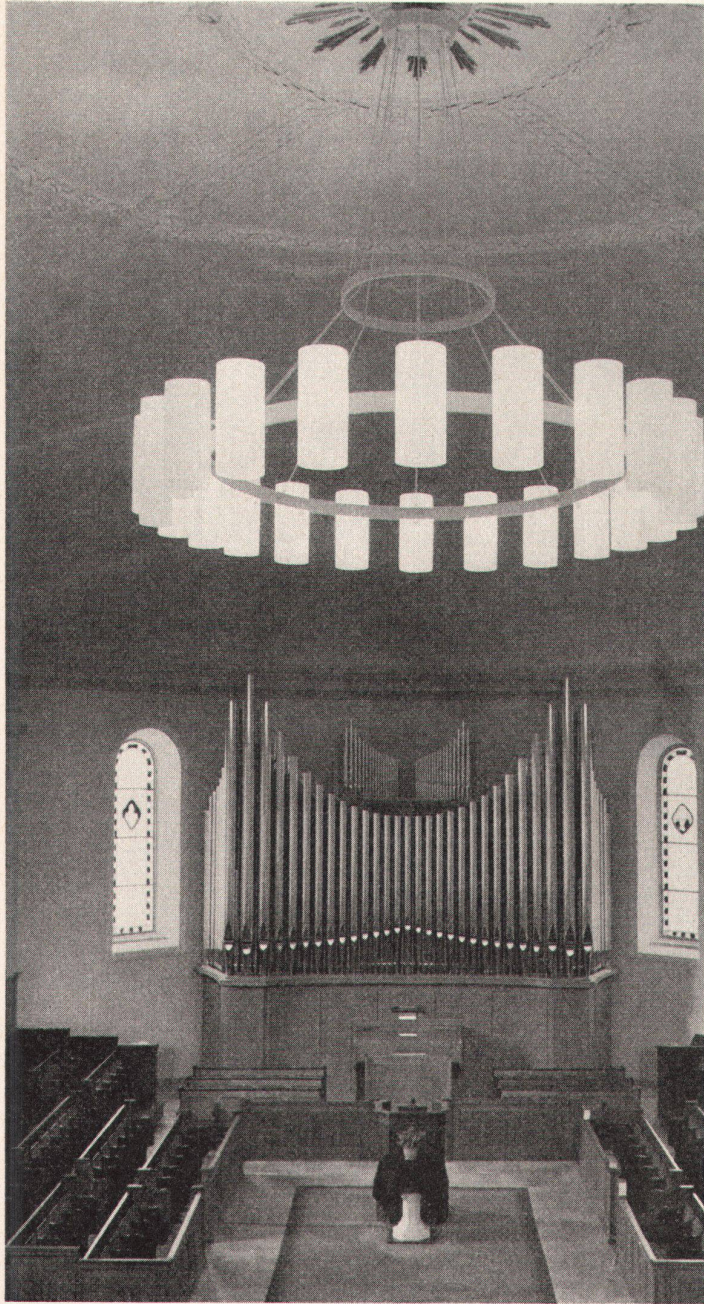
oder vom LUXAFLEX Verkaufsförderungs-Büro, Postfach 234, Zürich 34



**Storenbau AG Basel**

Holestr. 89  
Tel. 061/39 90 90

**LUXAFLEX —  
immer  
auf der Höhe  
der modernen  
Architektur**



## Schweizerische Bankgesellschaft

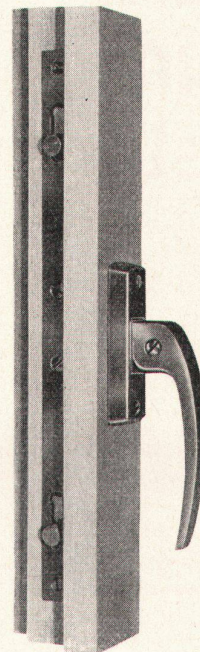


### Aufbauende Arbeit

leistet unsere Bank durch rasche,  
zuverlässige Bedienung  
und verständnisvolles Eingehen  
auf die verschiedenen  
Bedürfnisse unserer Kunden.

**BAG TURGI**

**BAG Bronzewarenfabrik AG Turgi**  
Lichtveredlung –  
wir lösen jedes Beleuchtungsproblem



**Hansch**

### Rollriegelverschluß

speziell geeignet für 1flüglige  
Fenster mit

### Isolier-Verglasung

Verlangen Sie bitte Detail-  
zeichnungen

**Hans Schärer**  
Baubeschlägefabrik

**Ruppertswil AG**  
Telephon (064) 34269

## KUBIX

### Les feuilles pour meubles en PVC dur

La feuille synthétique Kubix, d'un gai coloris, flexible, donne aux meubles, portes et parois des surfaces résistantes et sympathiques.

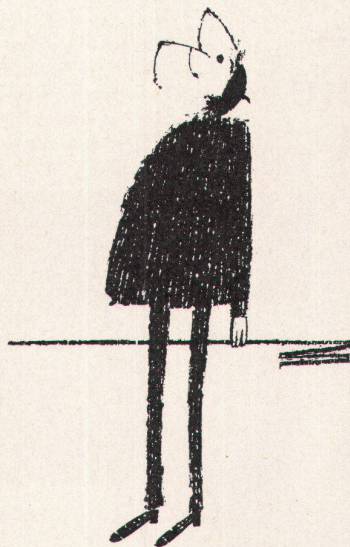
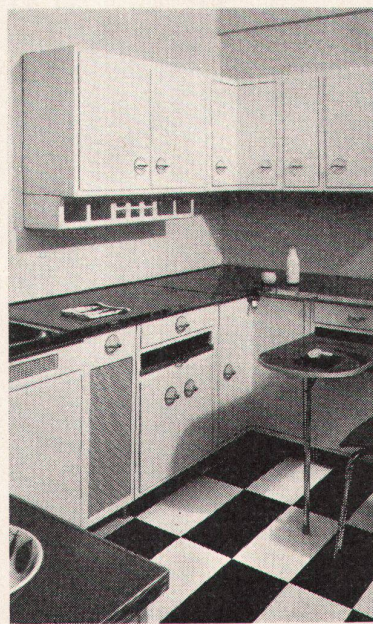
Le Kubix peut être facilement collé, d'une manière durable, sur du Pavatex, du bois contre-plaqué, des plaques de copeaux et de menuiserie. Sa scuplesse s'adapte à toutes formes et arêtes.

Livraisons en épaisseurs de 0,4 mm, en partie de 0,2 mm. Rouleaux de 100 ml largeur env. 122 cm.

La surface achevée de Kubix est amplement utilisée. Son prix est plus avantageux que celui de tous les revêtements synthétiques en usage aujourd'hui. Mais exigez le Kubix, le premier produit, connu partout et ayant fourni ses preuves!



Echantillons et conseils techniques  
par la maison Henri Grob & Cie. SA  
Département des produits synthétiques



Zurich 23, Röntgenstrasse 25  
Téléphone 051-42 4141

## Ultrapas

### Les plaques en résine synthétique

ont fait leurs preuves dans le monde entier depuis des années, elles sont appréciées et toujours sûres.

L'Ultrapas est un produit de qualité incomparable de la plus ancienne et de la plus grande usine de produits synthétiques d'Europe.

Garantie de fabrique pour chaque plaque. Collection bien répartie de 45 teintes et dessins bien choisis et s'accordant harmonieusement.

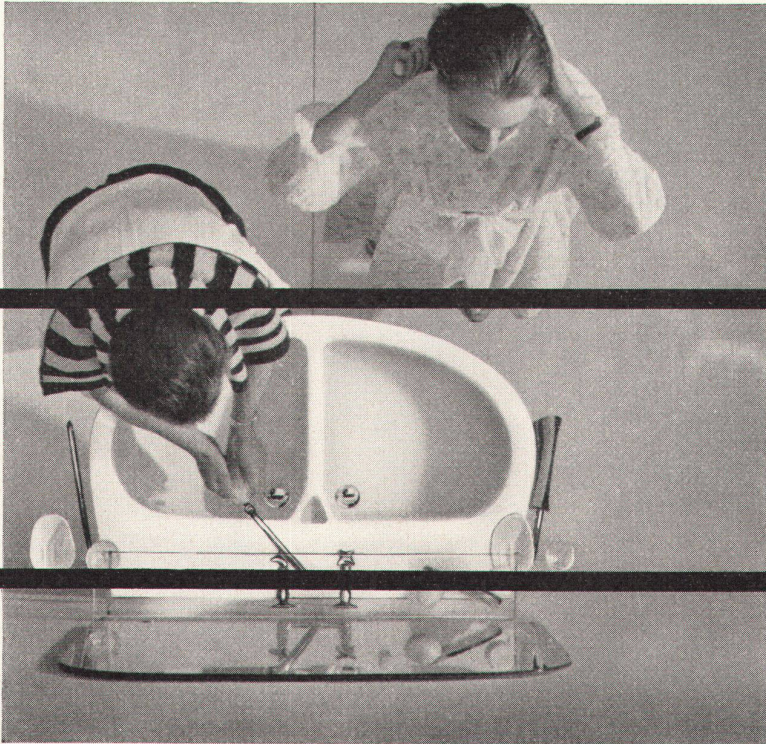
Stock imposant en dimensions de 244 x 122 cm polis, de 280 x 122 cm mats, en partie en traits mats et polis de 280 x 122 cm.

Le succès surprenant et croissant de la plaque prouve que les architectes et les artisans donnent leur préférence à l'Ultrapas, grâce à sa sûreté. Le prix spécialement avantageux est le couronnement du succès de l'Ultrapas.



Berne 22, Wankdorffeldstrasse 68  
Téléphone 031 - 41 96 01

## zwei in einem - der Doppelwaschtisch der Sabez



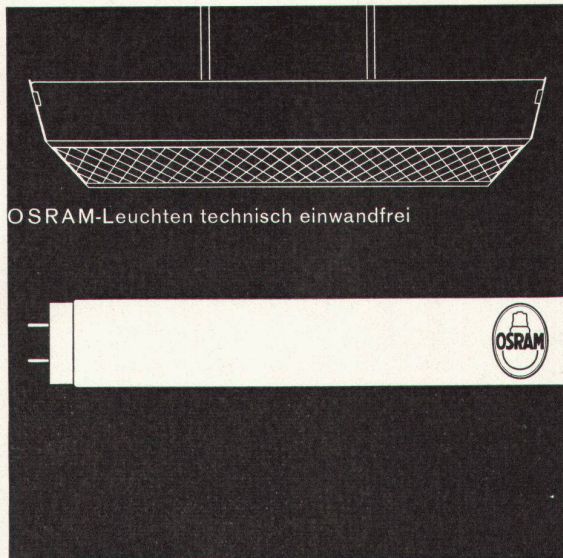
Der Doppelwaschtisch Sabez 5600, Grösse 90x58 cm bietet bequeme Waschgelegenheit für 2 Personen auf kleinstem Raum und zu günstigstem Preis. Lieferbar in weiss, farbig und zweifarbig. Unverbindliche Besichtigung in unserer Ausstellung. Patent und internationaler Musterschutz angemeldet.

### Sanitär- Bedarf AG

Zürich 8 Kreuzstrasse 54  
Telefon 051/24 67 33

## Besseres Licht — bessere Arbeit

Menschliche Augen überwachen und prüfen Arbeitsvorgänge. Sie brauchen Licht, strahlendes OSRAM-Licht, um einwandfrei zu sehen — besser zu arbeiten. OSRAM-L-Fluoreszenzlampen mit dem vorzüglichen SEV-Prüfbericht sichern jedem Arbeitsplatz höchste Lichtausbeute und sind ökonomisch und sparsam im Gebrauch. Und in Ihrem Betrieb? Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro: wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!



# Effekt mit Gips

Sie suchen, erwägen; die Lösung ist nicht einfach. Ihnen stellt sich eine besonders dankbare Bauaufgabe: das Gestalten eines Innenraums.

Schon entfalten sich gewisse Vorstellungen; der Gedanke «attraktiv» wird zum Beweggrund. Mit starken graphischen Akzenten, Farbkontrasten und Materialgegensätzen wollen Sie Aufmerksamkeit erregen.

Es ist soweit, die Idee ist fixiert. Nun stellt sich die Frage der Baustoffe.

Wissen Sie, dass sich mit Gips sozusagen jeder Ihrer Phantasie entsprungene Wunsch realisieren lässt?

Gips-Dekorationen – bekannt aus der Blüte-

zeit der alten Stuckarchitektur mit ihren Meisterleistungen vom Barock über das Rokoko bis zu den Zuckerbäckereien des Fin de siècle – kommen im heutigen Baustil wieder auf eine ganz neue Art zur Geltung. Die moderne Gipsarchitektur lässt sich – im Gegensatz zu früher – schnell und vollkommen im Trockenverfahren ausführen. Ihr Gipser oder Stukkateur gibt Ihnen gerne Auskunft über die neuesten Methoden. Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen auch die Adressen von Fachleuten.

Gips-Union A.G., Zürich, Talstrasse 83,  
Telefon (051) 23 37 60





**Ihr  
Küchenzettel  
kennt  
keine Jahreszeiten**

Mit einer Linde-Heimgefriertruhe sind Sie von jeder Jahreszeit unabhängig. Ernte- und schlachtfresh können Sie alle Vorräte für viele Monate aromatisch eingefrieren und stets lindefresh auf den Tisch bringen. Linde-Heimgefriertruhen sind mit zweifarbiger Warnanlage und Anschluss für das Fernüberwachungsgerät, den Linde-Frostogard, ausgestattet.

10 verschiedene Modelle in  
Schrank- oder Truhenform

150 lt	Fr. 980.-
260 lt	Fr. 1460.-
430 lt	Fr. 1980.-

ROSENMUND-Kundendienst ist zuverlässig.

Unsere sämtlichen Servicewagen sind per Telefon erreichbar.

Generalvertretung und Service für die Schweiz:

**ROSENMUND**

Liestal      Telefon 061 / 84 18 21

**SANITAR**  
*Kuhn*

*Unsere stilgemäßen  
Ergänzungen zum beliebten  
Waschtisch «CLASSICA»  
sind äußerst «chic»!  
Sie ermöglichen vielfältige  
Kombinationen.  
Ablegeplatten und Seifen-  
halter weiß oder farbig.*

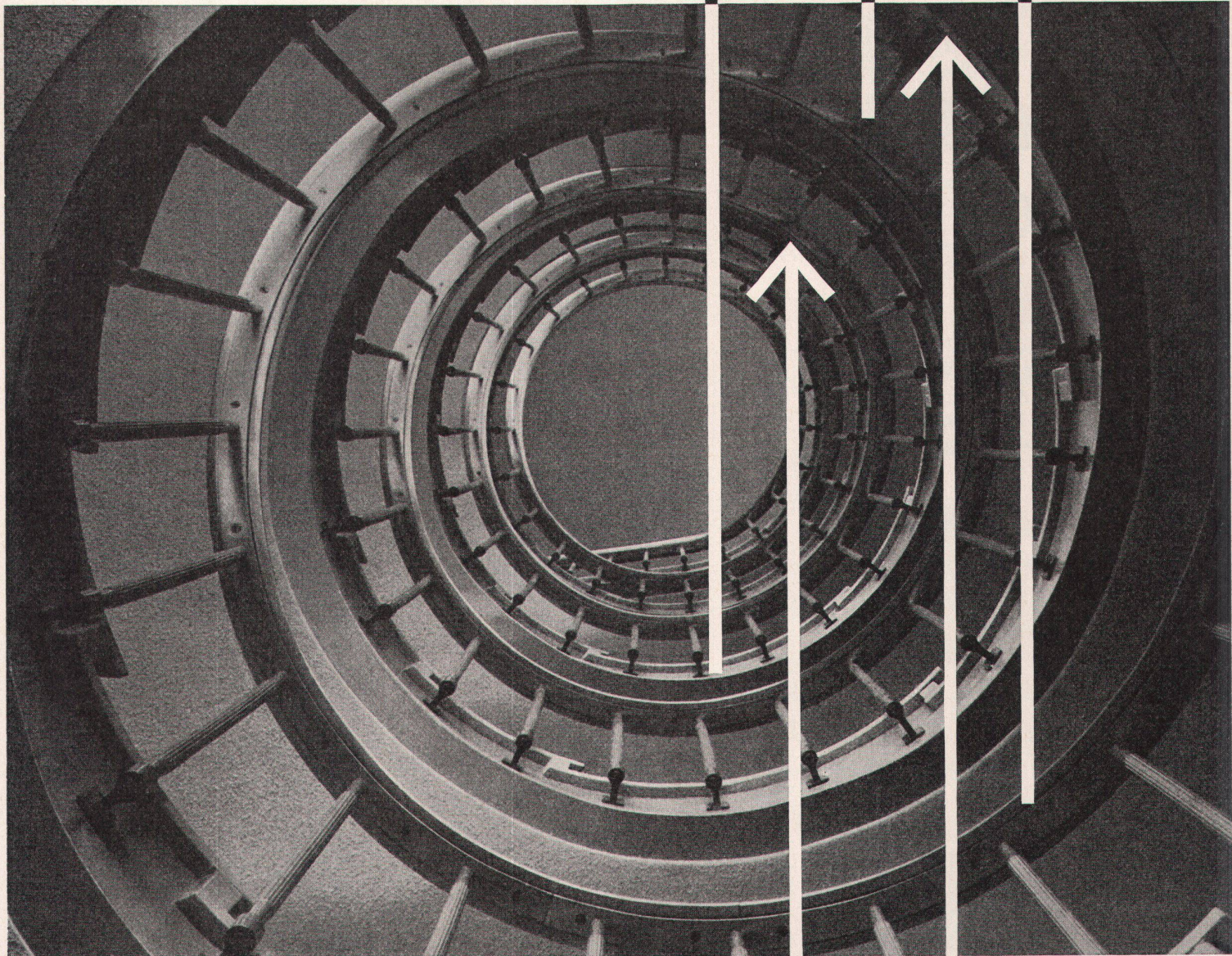
**SIEBENMANN + HEMMELER**

Zürich 5, am Sihlquai 75  
Telefon 051 / 42 22 55

Basel, Missionsstraße 37  
Telefon 061 / 43 66 70



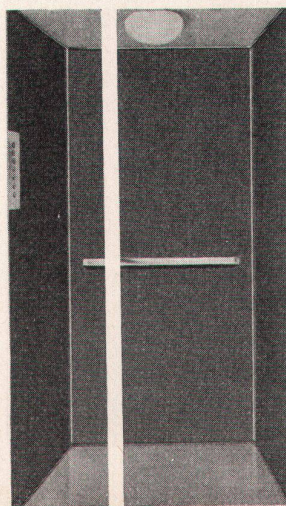
In Übereinstimmung mit dem aktuellen Streben nach Rationalisierung haben wir den Schlieren **ECONOM AUFZUG** auf den Markt gebracht. Er wird für Gebäude bis zu acht Haltestellen und in drei Ausführungen mit verschiedener Nutzlast und Geschwindigkeit gebaut. Sowohl die Herstellung wie auch der gesamte administrative Ablauf sind für diesen Aufzug bedeutend vereinfacht. Die Bauelemente werden weitgehend in Serie hergestellt und an Lager gehalten, so daß wir Ihnen den Aufzug zu einem besonders günstigen



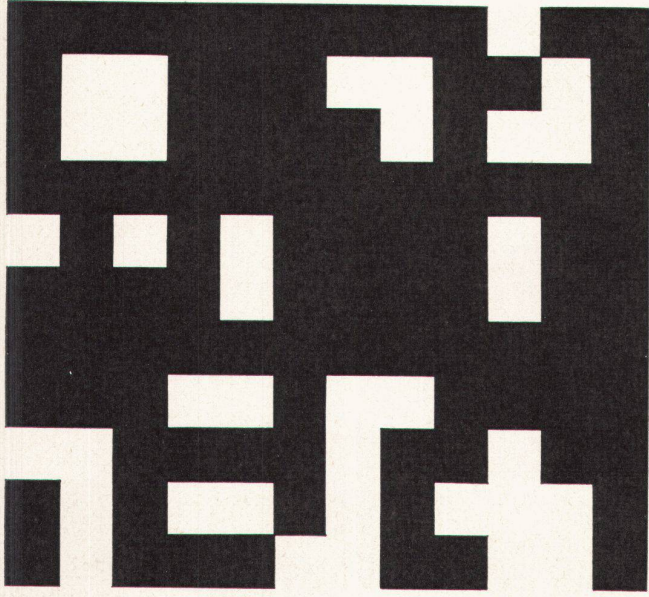
Preis und einer Lieferfrist von nur 2-4 Monaten ab Werk anbieten können. Bei genauer Einhaltung aller vorgeschriebenen Schlieren-Normen erwerben Sie sich große wirtschaftliche Vorteile und kommen dem Ziel der zukünftigen Rationalisierung im Bauwesen einen Schritt näher. Unser neuer Weg nach oben mit Schlieren **ECONOM** steht Ihnen offen!

**Schlieren**  
**ECONOM**

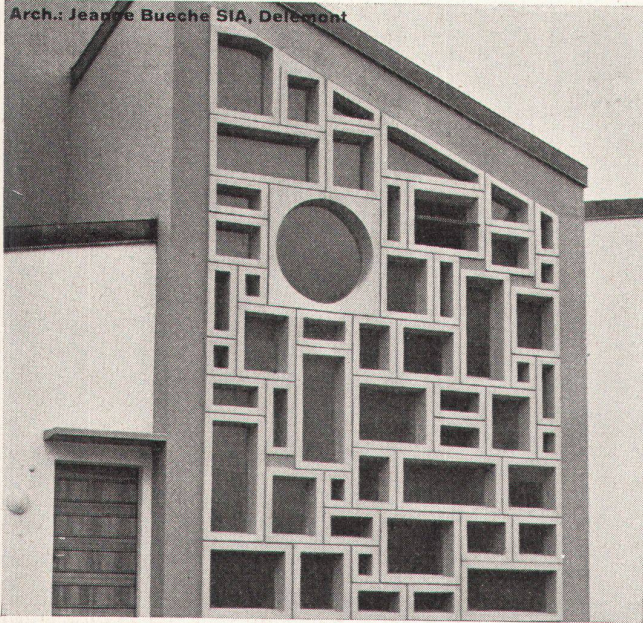
Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik A. G. Schlieren-Zürich



Gern übersenden wir Ihnen auf Wunsch unsere ausführliche Dokumentation über den **ECONOM AUFZUG**. Sie enthält alle wichtigen technischen Unterlagen und Dimensionen, die Sie ohne Rücksprache mit Schlieren in der angegebenen Form für Ihre Projekte und Ausführungszeichnungen verwenden können. Unser Vertreter steht Ihnen jederzeit zu einer unverbindlichen Beratung zur Verfügung.



Arch.: Jeanne Bueche SIA, Delémont



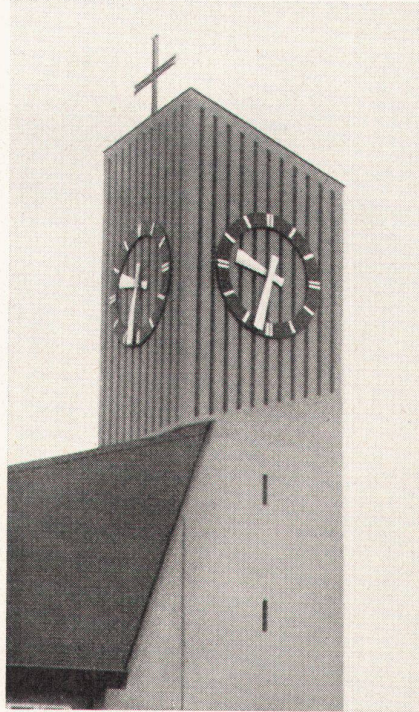
**Betonsprossenfenster**

Betonfenster, Fassadenelemente in Beton und Kunststein, Konstruktionselemente, wie Pfeiler, Dachbinder, Pfetten, Balken, Rahmen mit schlaffer und vorgespannter Armierung. Unsere Fabrikationsmethoden erlauben uns, weitgehend auf die Wünsche unserer Kundschaft einzugehen. Wir beraten Sie gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

A. Bangerter & Cie. AG, Lyss / Tel. (032) 8 53 15  
Zementwaren- und Bausteinwerke

**Turmuhrenfabrik J. G. Baer, Sumiswald**

Telephon 034 / 4 18 38



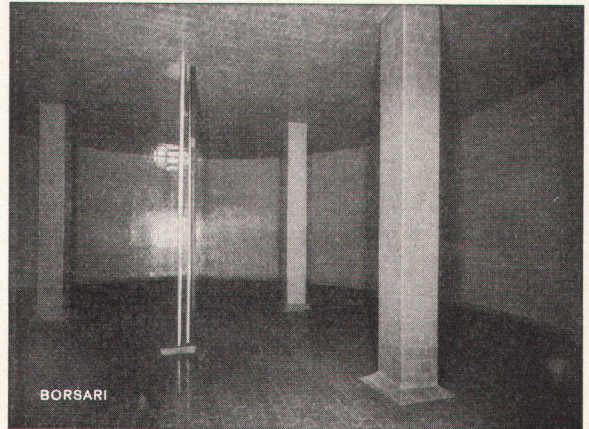
**Elektro-  
mechanische  
Präzisions-  
Turmuhr**

**Umbauten**

**Revisionen**

**Vergoldungen**

**Service**



BORSARI

**Borsari**

**Heizöl- und  
Benzintanks**

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

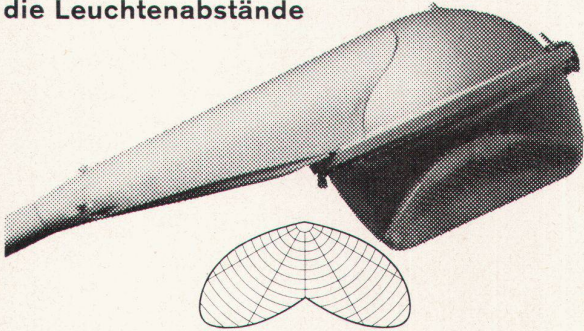
aus Eisenbeton  
mit  
Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

**Borsari & Co, Zollikon-Zürich**

Tel. (051) 24 96 18

Gegründet 1873

### Siemens-Oval-Spiegelleuchten vergrössern die Leuchtenabstände

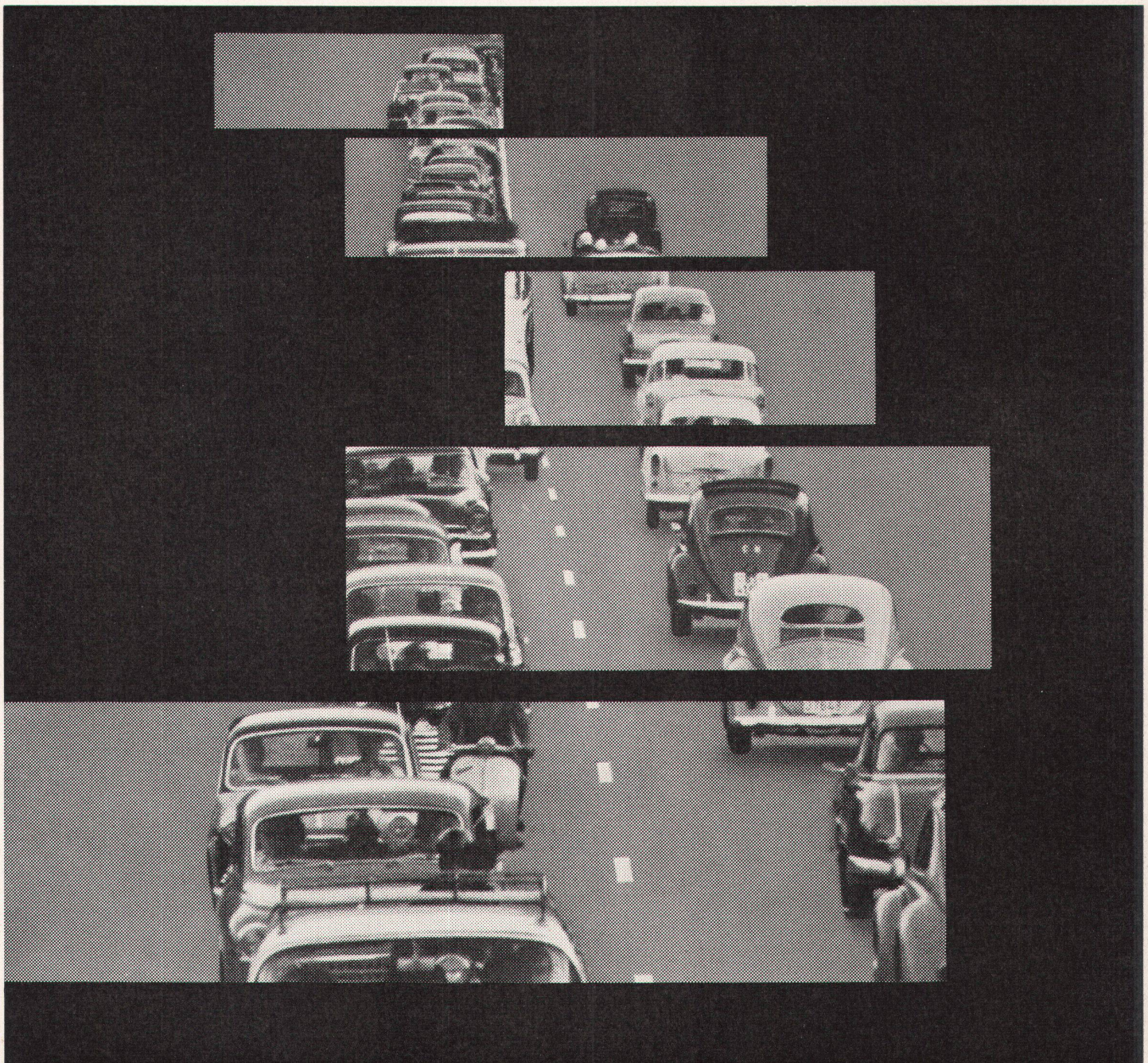


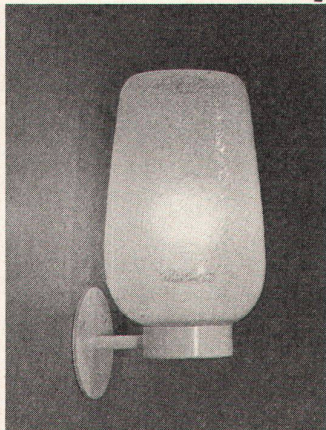
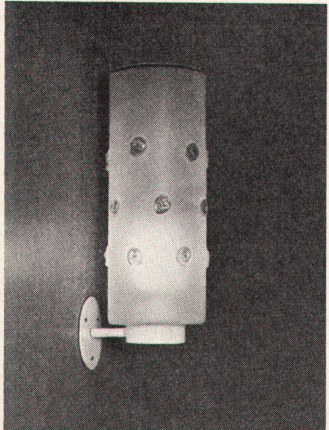
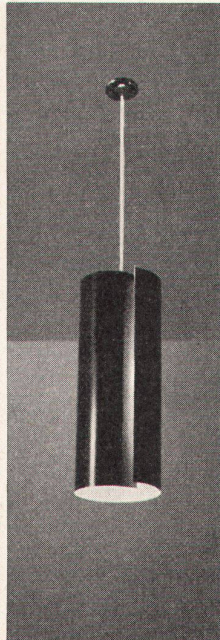
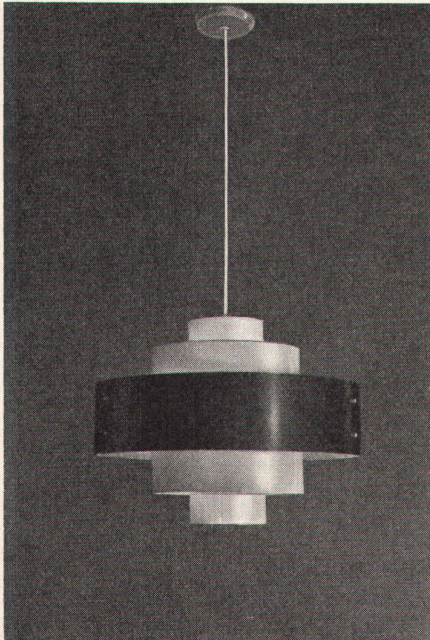
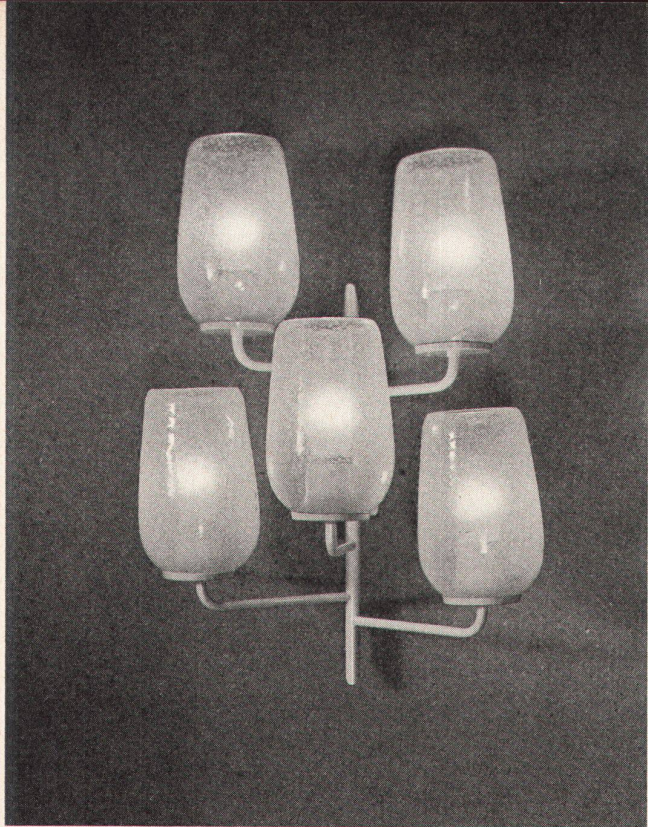
Sie brauchen weniger Maste für eine gleichmässige Beleuchtung und senken dadurch wesentlich die Kosten der gesamten Anlage. Ob Sie Siemens-Oval-Spiegelleuchten als Hängeleuchten, als Mastansatz- oder Mastaufsatzleuchten einsetzen, der Oval-Spiegel ist immer der gleiche und die Glaswanne lässt sich bei allen Typen mit nur zwei Handgriffen austauschen. Das vereinfacht die Wartung und die Lagerhaltung ganz erheblich.

Unsere Fachleute stehen Ihnen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

**Gemeinsam planen lohnt sich immer.**

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
**Zürich                      Bern                      Lausanne**





LICHT+FORM-Leuchten finden durch ihre Qualität und lichttechnischen Eigenschaften hohe Anerkennung. LICHT+FORM-Leuchten ergänzen zweckmäßig und ästhetisch jede neuzeitliche Raumgestaltung

ZÜRICH THOMAS IM GUT  
HOMBRECHTIKON  
ZOLLIKERBERG  
GRINDELWALD  
LAUFENBURG  
KNONAU

IN DIESEN UND IN VIELEN ANDERN  
KIRCHEN STEHEN

## NEUE ORGELN

AUS DEN WERKSTÄTTEN DER

ORGELBAU TH. KUHN AG  
MÄNNEDORF

**LIMPET**

**Spray Asbest**

**PYROK**

**Isolier-Spritzputz**

die idealen fugenlosen Beläge  
zur **Akustikkorrektur**  
in Kirchen

### Referenzen

#### LIMPET Spray Asbest

St.-Josefs-Kirche, Schlieren  
St.-Laurentius-Kirche,  
Winterthur-Wülflingen  
Bruderklau-Kirche, Easel  
Temple de l'Auditoire  
John Knox, Genève  
Temple de la Roseraie, Genève  
Eglise Christ-Roi, Fribourg  
St.-Anna-Kirche, Glattbrugg

#### Bernhard Hitz Uster-ZH

Telephon (051) 87 17 18

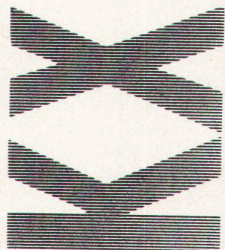
Erstes schweizerisches  
Unternehmen  
für Spritzisolationen



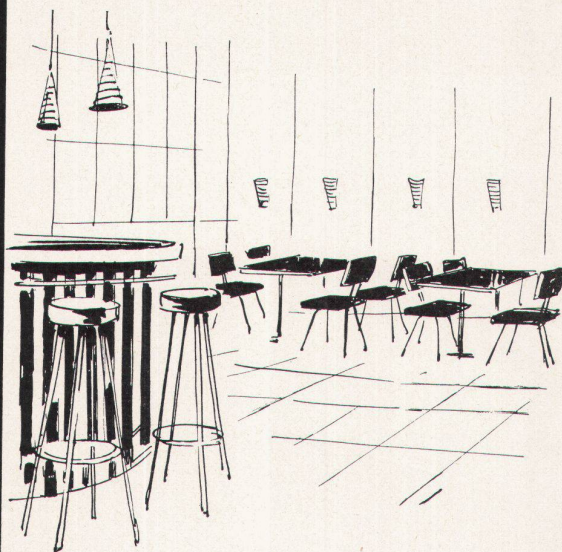
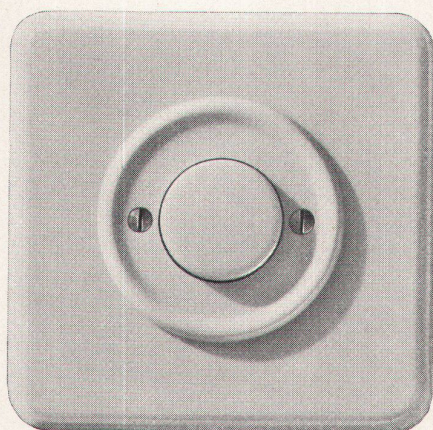
**LICHT+FORM MURI-BERN**

STANKIEWICZ-VON ERNST & CIE WORBSTR. 160, TEL. 031 / 521711

BELEUCHTUNGSKÖRPERFABRIK UND LICHTTECHNISCHES BÜRO



Xamax AG Zürich 50-Oerlikon Telefon 051/466484



**XAMAX**



Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt. Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.

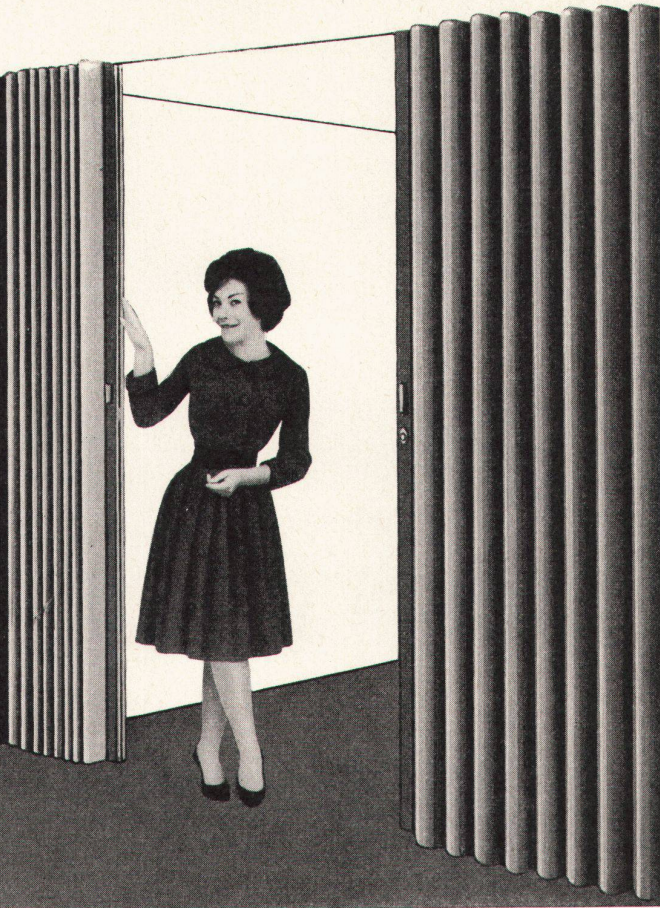
# ERBA

ERBA AG  
ERLENBACH  
ZH

**modernfold**

HARMONIKA-  
TÜREN

RAUMSPAREND  
DEKORATIV  
BETRIEBSSICHER

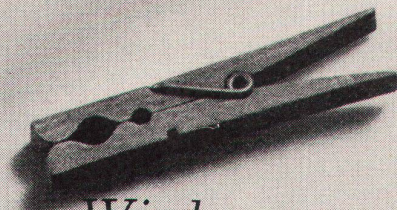
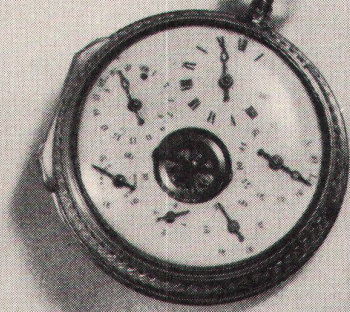


Unser Fabrikationsprogramm für Bauprodukte umfasst Lamellenstoren KIRSCH, Roll-Lamellenstoren, Plastikrollladen, Dunkelstoren, Harmonikaküren MODERNFOLD, Vorhangeschienen KIRSCH.

**Gebr. Tuchs Schmid AG**  
**Frauenfeld**

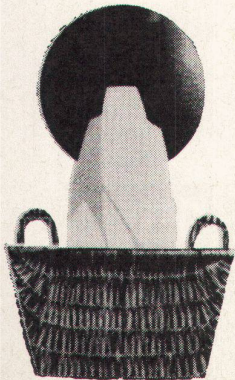


## Leichtmetallfassaden



Wie lange  
soll Ihre  
Waschmaschine  
halten?

Sie kaufen Ihren neuen Waschautomaten nicht nur für heute und morgen. Daher ist es so wichtig, dass eventuelle Störungen auch noch nach Jahren und Jahrzehnten rasch und fachgerecht behoben werden. Der Service für die Schweizer Waschmaschine ist zuverlässig und wohllorganisiert.



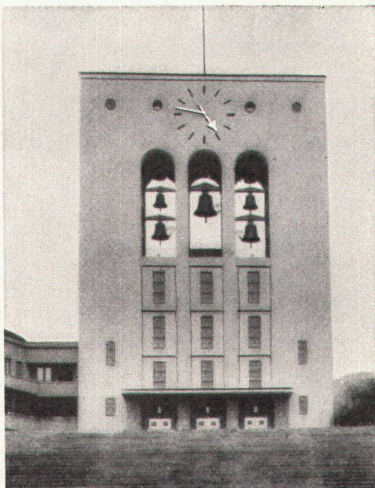
Geschulte Fachleute stehen zu Ihren Diensten, und die nötigen Ersatzteile sind griffbereit am Lager. Ziehen Sie auch diese Punkte in Erwägung, wenn Sie eine neue Waschmaschine wählen.

Schweizer Waschmaschinen verdienen Ihr Vertrauen: Adora · Bettina · Brillant · Cleis · Elida · Gallay · Huwa · Isabelle · Lavella · Merker · Bianca · Regina · Schulthess · Stima · Unimatic · Verwo · Vitella · Wyss-Mirella · Zenith · Zephir

Glocken- und Kunstgießerei

**H. Rüetschi AG  
Aarau**

Die bewährte Firma für  
alle Glockenfragen sowie  
für Bild-, Statuen- und  
Reliefguß



**Original-WEMA-Gitterroste**

Alleinhersteller:

SIEGFRIED  
**keller**  
AG  
WALLISELLEN-ZÜRICH  
Tel. (051) 92 32 32

**Für Ihren Wandschrank  
zuverlässig und sicher**

Schlossfabrik Heusser Murgenthal Tel. 063 340 17



Modell 582 S  
Entwurf:  
Kurt Culetto  
Die gute Form  
1961 SWB

Stapelstuhl der  
Kollektion 1961 von

**HORGEN-GLARUS**

**AG Möbelfabrik Horgen-Glarus in Glarus**

Telephon 058 520 91



# Elida 3

mit einer eingebauten Zentrifuge

# Norm

Für den Einbau in genormte

Küchenkombinationen

Einbau in bestehende Kombinationen möglich

Masse **770 x 550 x 600 mm**

**Waschprogramme** vollautomatisch und individuell

Elida 3 Norm, 3 kg Einbau-automat mit Zentrifuge, Masse 770 x 550 x 600 mm, ohne Sockel und ohne Abdeckung. Die **Elida 3 Norm** besitzt vollautomatische Waschprogramme für alle Wäschearten, ein Spezialprogramm für Feinwäsche, einen zusätzlichen Schongang, Stoppschalter, einen beliebig verstellbaren Regelthermostaten und eine eingebaute Zentrifuge. **Elida 3**, beweglicher Etagen-automat, Ausrüstung wie Elida 3 Norm.

**Technische Details:** Trommel und Bottich aus Chromnickelstahl 18/8, eingebaute Zentrifuge mit 1200 Touren pro Minute, automatische Waschmittelzufuhr, Türgriff mit Sicherheitseinrichtungen links oder rechts montiert lieferbar, Motorschutzschalter, Laugenfilter, elektrische Laugenpumpe, Heizung mit Trockengangschutz.  
**Anschlüsse:** Erd-Steckdose 1 x 220 V oder 1 x 380/220 V, Absicherung 10 A, Anschlusswert 2 kW

Weitere Modelle aus dem Elida-Fabrikationsprogramm:  
**Elida 4 Elite**, 4 kg Vollautomat mit Boiler; **Elida 5 Elite**, 5 kg Vollautomat mit Boiler; **Elida 5**, 5 kg Vollautomat, Drucktasten, Thermoelektrik; **Elida 5 Gas**, 5 kg Vollautomat, mit Gasheizung; **Elida 5 de luxe**, 5 kg Vollautomat, mit Boiler

Bitte verlangen Sie Prospekte und Offerte  
Elida Aktiengesellschaft  
Binningen/Basel  
Telephon 061/3866 00





## ... der Behagliche!

Ins neue Zimmer: ein weicher, wolliger, doch mottenechter, wohnlicher, komfortabler, aber möglichst unempfindlicher – ein **Mansurah** Handweb-Teppich aus Aegypten.

Allein-Import und Verkauf der Mansurah Teppiche:

**Forster & Co.**  
Zürich

**Linsi & Co.**  
Luzern und Zürich

**Loppacher & Co.**  
Herisau und St. Gallen

AMERICAN

COLORS



BERN FEDERWEG 22 TEL. (031) 9 48 33-34

Unsere neueste Entwicklung, um mehr Sicherheit zu garantieren, heißt:

# Heatset-Farben

für Offset- und Buchdruck

# Regent Beleuchtungskörper Basel

Unsere neuen Kataloge über Beleuchtungskörper für Glühlampen und Fluoreszenz-Leuchten sind erschienen

Individuelle Beratung durch unser lichttechnisches Bureau

Dornacherstrasse 390  
Tel. (061) 34 64 45



# Industrieböden



Atelier Plancherel/Doswald

## **Duratex-Hartbeton in Verarbeitung**

Der Duratex-Hartbeton-Belag ist das Ergebnis einer fachgerechten Mischung und Verarbeitung von speziellen

Härtestoffen. Er nützt sich praktisch kaum ab, ist daher staubfrei und leicht zu reinigen. Als trittsicherer, undurchlässiger, gegen Oel, Petrol, Benzin und Laugen unempfindlicher Bodenbelag eignet er sich besonders für Fabrik- und Lagerhallen, Garagen, Rampen usw. Er wird in Grau, Grün oder Rot ausgeführt.

Ausserdem führen wir aus:

Fama-Hartmagnesit, Novafalt-Hartasphalt  
Kieserling-Spezialbeton, Holzpflästerung.

Walo Bertschinger AG  
Limmatstrasse 73  
Telephon 051/44 66 60, Zürich

# Walo

# Bertschinger AG

**MURODAL-**  
eine  
völlig neue  
Wand-  
verkleidung



MURODAL ist eine völlig neuartige Wandplatte auf PVC-Asbest-Basis, die ebenso neuartige Eigenschaften aufweist: wasser-, fett- und säurebeständig, stossfest, leicht zu verlegen – auch um Ecken herum. MURODAL verträgt Dübeln und Nageln und lässt sich bohren, schneiden und sägen. Die angenehm matte und homogene Oberfläche ist ausserordentlich leicht sauber zu halten. Neun Pastellfarben sind jenen der COLOVINYL-Bodenplatten angepasst; sie lassen sich auch

untereinander zu gediegenen Kombinationen zusammenstellen. MURODAL ist in Plattengrößen von 12,5 x 12,5 cm und 12,5 x 25 cm erhältlich; alle Farben sind im Preise gleich – ein besonderer Vorteil dieses modernen Wandbelags.

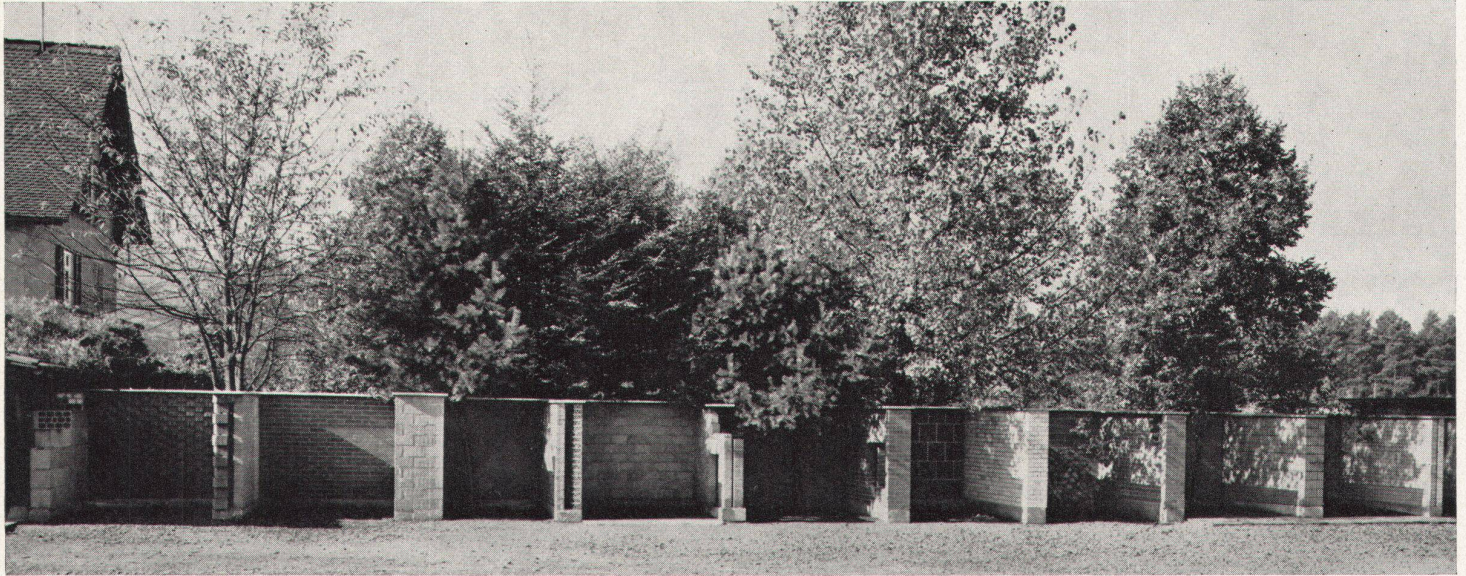
MURODAL ist ideal für Läden, Laboratorien, Lebensmittelgeschäfte, Metzgereien, Coiffeursalons, Badezimmer, Küchen, Entrées und Hallen.



Auskünfte durch die  
**Linoleum AG.,**  
Giubiasco/TI  
Tel. 092/5 12 71

**GIUBIASCO**  
**MURODAL®**

Wenden Sie sich für die Bauberatung an uns, und besuchen Sie unsere Mustergärten



Mustergarten Paradies

**Keller & Cie. AG**  
**Ziegelei Pfungen**

**Ziegelei Paradies**  
**Schlatt**  
**bei Schaffhausen**

**Dachziegelwerk**  
**Frick**



Gegründet 1865

**WINTERTHUR**  
Untertor 32

**ZÜRICH**  
Paradeplatz 5

Obligationen

Spar- und Einlagehefte

Konto-Korrente

Hypotheken

Darlehen

Kredite

**Hypothekbank in Winterthur**

I h hauser vsg

schulhaus  
champagne biel  
max schlup  
sia bsa biel

hirsch metall bau  
biel 8  
tel 032 4 45 14  
büro zürich  
wachtelstrasse 27  
zürich 2 38  
tel 051 45 96 49

hirsch metall  
bau biel  
leicht metall  
fenster fassaden



**SCHULTHESS****SCHULTHESS**

**«Ich sehe klar: Für unsere neue Wäschereianlage wählen wir Schulthess!»**

Grosse Wäschereianlagen müssen straff geplant werden. Raumverhältnisse, täglicher Wäscheanfall, Art des Waschgutes — dies alles bedingt gründliches Überlegen und eine Aussprache mit erfahrenen Fachleuten.

Schulthess richtet jährlich für viele Millionen Franken Grossanlagen ein. Ihr Fabrikationsprogramm umfasst alles, was ein Spital, eine Anstalt, ein Hotel, ein Heim oder auch Industrie- und Gewerbebetriebe benötigen. Dank unserer reichen Erfahrung zeigen wir dem Kunden den für ihn günstigsten, kostensparendsten Weg.

Dazu kommt, dass Schulthess alle Waschautomaten von 4-60 kg und sämtliche Pullman-Anlagen bis 230 kg Ladegewicht mit Lochkarten steuert. Der Wäschemeister schiebt nur noch die auf das Waschgut abgestimmte Karte ein und sofort beginnt der Automat das richtige Waschprogramm.

Verlangen Sie eine unverbindliche Besprechung mit Schulthess, bevor Sie sich in irgend einer Richtung festlegen. Das wird sich für Ihr Investitions-Budget vorteilhaft auswirken.



Bäckereien, Metzgereien, Hotels, Heime, Anstalten, Spitäler, Sanatorien, öffentliche Körperschaften, Industriebetriebe — für alle baut Schulthess die zweckmässigste Wäschereianlage.

# SCHULTHESS

**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich**

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
Bern	Aarberggasse 29	Tel. 031/ 3 03 21
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 2 08 22
Lausanne	16, avenue du Simplon	Tel. 021/26 21 24
Neuenburg	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 5 87 66

